

The background of the cover is a dense, colorful mosaic of irregular, rounded shapes in various colors including teal, purple, pink, orange, yellow, green, and blue.

¿La mediación como 5ª destreza?

一緒に勉強
しませんか

MACH MIT!

**XE,
VINE-TE'N!**



**SEI DEI
NOSTRI?**



Sumario

p á g i n a s

¿La mediación como 5ª destreza?	04 - 05
Tan cerca, tan lejos	06 - 07
¡No, Remei Selva!	08 - 09
Actividades culturales y extraescolares del curso 2018-19	10 - 13
eTwinning an der EOI Elx	14 - 16
8. März	17
Bollywood	18 - 19
Le 50e Anniversaire d'Internet	20 - 23
Quel est le rôle d'Internet dans ta vie? Pourrais-tu t'en passer?	
Teranyina de microrelats	24 - 26
Convivim amb altres animals en la nostra ciutat?, i com ho fan?	27
Una curiositat nostra: Els nombres alacantins	28 - 29
Els misteris d'Elx: Fantasmes a la biblioteca d'Elx	30 - 31
Nuevos usos lingüísticos para tiempos de igualdad	32 - 33
La mia esperienza como assistente di lingua italiana nella EOI di Elche	34

¿LA MEDIACIÓN COMO 5ª

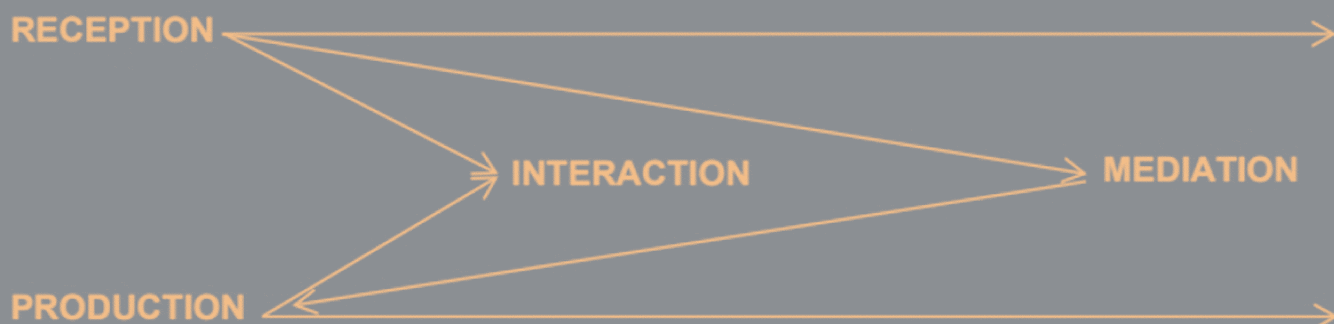
El universo de las EOI es una realidad siempre en evolución. Los cambios en la estructura de los planes de estudios y los currículos, la incorporación de las TIC, la desaparición de las pruebas de gramática y vocabulario en nuestros exámenes... Todos estos acontecimientos y muchos otros han ido dibujando un panorama que muta, se metamorfosea y nos obliga a estar siempre alerta para adaptarnos con eficacia a las novedades y conseguir que acaben redundando en beneficio de nuestro alumnado.

Pero si algo han tenido en común casi todos los cambios producidos es que los profesionales que estamos a pie de aula sacando esto adelante hemos sentido que nuestra opinión apenas ha sido tenida en cuenta. Por desgracia, esto es lo que ha vuelto a suceder con el tema de la mediación lingüística. Esta estaba en el MCERL desde el principio, pero hasta ahora no se había incluido expresamente en los currículos. Así las cosas, y como si el fin del mundo estuviera a la vuelta de la esquina, la mediación se ha introducido a martillazos en nuestra enseñanza y evaluación.

Esta premura no ha sido bien recibida en la profesión. Algunos de nosotros ni siquiera conocíamos el concepto hasta anteayer, y la pri-

mera reacción de la mayoría ha sido reclamar un proceso gradual de introducción y exigir una formación adecuada y suficiente antes de empezar a implementar el cambio. Al parecer, algunas de estas voces han sido escuchadas y las administraciones han aceptado una moratoria que, en nuestra comunidad, lamentablemente, y por motivos que no se han explicado, no alcanzará a los niveles C, con el consiguiente perjuicio para nuestros alumnos más avanzados.

En todo caso, si aceptamos que la mediación debe evaluarse en los exámenes, algo que también es controvertido, incluirla en certificación como una parte de las expresiones nos parece un paso en la dirección correcta. El decreto del Ministerio de Educación la considera una quinta destreza que debe ser examinada separadamente, una idea que no comparte la mayoría del profesorado de nuestra escuela. Hasta ahora venimos examinando a nuestros alumnos de las cuatro destrezas básicas: producción y comprensión de textos escritos y orales. Estas cuatro destrezas básicas comprenden multitud de destrezas derivadas y microdestrezas, y pueden combinarse en tareas complejas que involucren más de una, o incluso todas. Entendemos que no hay justificación científica alguna para separar en un nuevo apartado del examen lo



DESTREZA?

que es solo una más de estas variantes complejas de las destrezas básicas, teniendo en cuenta que en última instancia el alumno estará produciendo, una vez más, un texto escrito u oral, que será lo que el tribunal acabe valorando. Además, añadir una quinta destreza alargaría innecesariamente un examen que ya tiene una duración considerable, perjudicando a alumnos y profesores por igual.

En las líneas previas solo hemos tratado cuestiones formales muy generales referentes a nuestros exámenes. ¿Pero qué pasa con el concepto de mediación en sí? Creemos que la mayoría del profesorado entiende y apoya la inclusión explícita de la mediación en nuestra docencia. Todo aquello que acerque lo que enseñamos a la realidad del uso natural del lenguaje será bien recibido. Y parece que ha quedado demostrado que la mediación lingüística constituye una parte muy significativa de nuestro uso habitual del idioma.

Quizá parte del problema radique en que la palabra mediación se ha utilizado como un concepto paraguas que abarca tareas de naturalezas tan distintas que en última instancia ha perdido parte de su utilidad. Esta diversidad plantea dificultades en varios ámbitos, como,

por ejemplo, el diseño de fichas de evaluación y descriptores unificados polivalentes. Si os asociáis al grupo de Telegram Mediación en EEO-OII (con más de 300 participantes de escuelas de toda España) podréis comprobar que todavía hay un océano de dudas. Una visita a ese chat os permitiría también ver que hay sustanciales diferencias entre las comunidades autónomas respecto a cómo se entiende y cómo se está aplicando todo esto. En fin, el panorama no es precisamente halagüeño y parece que desde las administraciones no se están tomando las medidas necesarias ni adoptando las actitudes adecuadas para llevar esto a buen puerto.

¿Por qué no nos replanteamos esto con seriedad? Apelamos al sentido común: todos deseamos que se hagan bien las cosas. Debemos implementar esta novedad con racionalidad y sin prisas innecesarias que no aportan ninguna ventaja. Permitamos que el profesorado en su totalidad se forme adecuadamente y que los alumnos puedan practicar suficientemente. Demos tiempo a las editoriales para que incluyan en sus libros de texto actividades específicas de mediación. No sobrecarguemos los exámenes. Busquemos consensos y actuemos con sensatez y todos saldremos beneficiados.

*Ignacio Arenas Planelles
Jefe de Estudios de la EOI de Elche*

Tan cerca,



A vueltas con la enseñanza de idiomas nos devanamos los sesos para conseguir que nuestro alumnado aprenda idiomas, que los domine. ¿Acaso los idiomas se dejan dominar? Lo dudo, son indomables. Sin embargo, nosotros no desfallecemos, seguimos erre que erre. Si no lo dominan, por lo menos que comuniquen...

¿Y por qué?, ¿para qué queremos que nuestro alumnado aprenda idiomas? Voy a intentar desglosar algunos de los motivos por los que estamos aquí. Entre ellos tenemos el hecho de que el Consejo de Europa anima a los estados miembros a garantizar el derecho a utilizar las lenguas minoritarias y a proteger la diversidad lingüística dentro de la Unión. En este sentido, en nuestro centro podríamos considerar que como lengua minoritaria tenemos el valenciano. En teoría no debería ser tal, puesto que es cooficial en la Comunidad Valenciana, pero, en la práctica, tanto su uso como su enseñanza han sido muy denostados en ciertos sectores sociales. Afortunadamente, tras años de lucha y duro trabajo por parte de colectivos e instituciones y, con el apoyo prestado por las administraciones autonómicas, su uso, al menos a nivel oficial, se va normalizando, siendo las escuelas oficiales de idiomas una herramienta formidable para potenciar el conocimiento y el aprendizaje de la lengua y cultura valencianas.

Otra de las recomendaciones del Consejo de Europa es la adquisición por parte de los ciudadanos de una competencia plurilingüe a lo largo de toda la vida. De esta manera se considera la diversidad lingüística como un patrimonio de gran valor socioeconómico, cultural y afectivo. Desde las escuelas de idiomas podemos participar de pleno para atender esta recomendación.

Cuando hablamos de diversidad nos referimos, en primer lugar, a la diversidad de lenguas y culturas en Europa, pero también debemos echar la mirada al resto del mundo y extender el objetivo del plurilingüismo de forma que incluya otros pueblos, otras lenguas y culturas que se encuentran a su vez tan cerca y tan lejos. Tan cerca como puede estar el norte de África, donde predomina la lengua árabe que impartimos en nuestra escuela y que, a su vez, forma parte de nuestra propia lengua y cultura y la enriquece; tan lejos porque tendemos a vivir de espaldas a esa sociedad, encapsulados en nuestra cómoda Europa, intentado poner barreras y vallas para que su población y su cultura no permeen nuestra cómoda forma de vida. Tan lejos como puede estar geográficamente un país como Japón, pero tan cerca por el interés que suscitan sus creaciones artísticas, su producción cinematográfica, su desarrollo tecnológico, en general, su lengua y cultura. Como vemos, el mundo parece que ha



tan lejos



encogido, que todo está más al alcance y que la interacción con otras lenguas y culturas es continua e intensa.

Es en nuestras escuelas de idiomas donde podemos atender y fomentar tanto las lenguas minoritarias y mayoritarias de Europa como algunas de las más extendidas por todo el mundo.

La realidad de nuestra EOI de Elche tiene varias vertientes: Por un lado impartimos las enseñanzas de más demanda dentro del contexto plurilingüe europeo, teniendo en cuenta las necesidades de nuestro alumnado en cuanto a oportunidades de trabajo, enriquecimiento intelectual, conocimiento de otras culturas y enriquecimiento personal y afectivo. Por otro lado, estamos en una zona muy cercana a países de donde vienen muchos inmigrantes buscando un medio de vida en nuestras tierras. Estas personas tienen una problemática muy compleja y para atenderles deberíamos preparar a los profesionales que tendrán que trabajar en su acogida. Es bien conocido que muchas de estas personas se quedan en nuestra zona y tienen terribles dificultades para adaptarse. Para ello deben primero aprender nuestra lengua para poder subsistir, encontrar trabajo y desarrollar una nueva vida. Consciente de esta necesidad, la Escuela Oficial

de idiomas de Elche ha solicitado la implantación de la enseñanza de español para extranjeros, puesto que creemos que con esta oferta daríamos un servicio vital para este tipo de colectivos, servicio que es escaso y muy demandado en nuestra ciudad y que ayudaría a la integración de estos ciudadanos y a su incorporación al tejido socioeconómico de nuestra comarca, lo que redundaría en un beneficio mutuo entre la comunidad de acogida y los acogidos. Por otro lado, no debemos olvidarnos de un buen número de turistas y ciudadanos europeos que residen en nuestra zona, así como estudiantes extranjeros que cursan estudios en la Universidad Miguel Hernández, situada a nuestro lado, y a quienes las clases de español para extranjeros darían una oportunidad perfecta de aprendizaje e integración en nuestra sociedad.

En conclusión, creemos que en la EOI podemos cumplir un doble objetivo: ofrecer una enseñanza de calidad para adquirir un repertorio lingüístico y ayudar en la cohesión social y económica de la ciudadanía en general.

*Ramón José Antón Miralles
Director de la EOI de Elche*

¡NO, Remei Selva!

Septiembre 2018



NO ! Todavía no nos hacemos a la idea de que ya no formes parte de nuestro claustro de profesores.

NO ! La “pause-café” de los viernes no es lo mismo sin ti, ni tampoco los ratitos en el tiempo justo entre dos clases.

NO ! En las reuniones de departamento ya no se discute igual... y duran algo menos 😊

NO ! En los claustros ya no se habla del mismo modo sobre la enseñanza pública de idiomas.

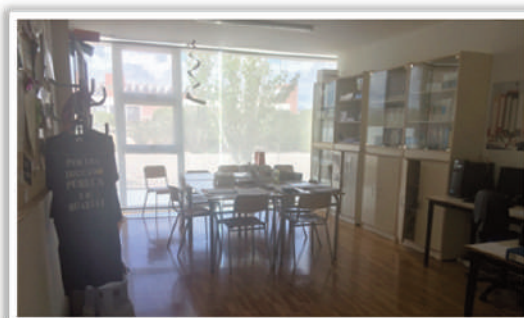
NO ! En los pasillos ya no se oye el eco de tu potente voz ni de tus pasos siempre enérgicos y apresurados de buena mañana.

Pero ¡NO, Remei! No dejaremos que te lleves todo lo que nos has dado durante tantos años : los buenos consejos, la fuerza y energía, el espíritu de lucha y de reivindicación, el deseo de justicia y equilibrio, la seriedad y responsabilidad en el trabajo, las experiencias, el apoyo y la comprensión, las ganas de seguir siempre aprendiendo y mejorando...

NO ! Porque, siempre con tu ayuda y sabiendo que sigues aquí con nosotros aunque sea desde el otro lado de la mesa del profesor, seguiremos adelante para hacerte sentir orgullosa de esta escuela que tú misma pusiste en marcha hace ya 30 años y que ahora dejas en nuestras manos para irte a disfrutar de una más que merecida jubilación; pero también porque sabemos que, como no lo hagamos bien o incluso muy bien, en la escuela resonará alto y claro un ¡NO! tajante... siempre seguido de una amplia sonrisa y acompañado de un gesto cariñoso 😊

Tu nous manques trop !!! ❤️

VMV





Remei Selva ha sido profesora de francés de la EOI de Elche y directora de esta escuela entre 1987 y 2008. En la imagen, durante la celebración de su jubilación en el hotel Areca de Torrellano. Septiembre 2018. Fotografía: Ana Barreira.

ACTIVIDADES CULTURALES Y EXTRA

Durante este curso, al margen de las actividades académicas, hemos realizado un buen número de actividades culturales y extra escolares, que nos han brindado la oportunidad de divertirnos con las lenguas, descubrir y disfrutar el talento artístico de nuestro alumnado, compartir buenos momentos y hacer que esta escuela se convierta también en un lugar donde vivir emociones en otros idiomas.

Prácticamente cada mes hemos tenido varias actividades donde elegir. A continuación repasamos estos divertidos momentos.

Septiembre



DÍA INTERNACIONAL DE LAS LENGUAS
26 de septiembre

La Escuela Oficial de Idiomas de Elche celebra el día internacional de las lenguas con la colaboración de Europe Direct y los departamentos de alemán, árabe, inglés y japonés.

PROGRAMA

mañana	tarde
10 - 11:30 h. (Salón de Actos) Europe Direct presenta: Los idiomas venden (vídeo) Europe Direct te espera (charla)	16 - 17 h. (Salón de Actos) Departamento de japonés: Japón a través de su música tradicional: Introducción a la cultura japonesa a través de su música
11 - 12 h. (Hall) Departamento de árabe: ¿Conoce el alfabeto árabe? Taller de caligrafía para principiantes	17 - 18 h. (Aula 12) Departamento de inglés: 5 o'clock Tea time Disfruta de un auténtico té inglés con pastas y aprende algunas curiosidades sobre esta costumbre británica.
11:30 - 12:30 h. (Aula 12) Departamento de alemán: Willkommen im Büro Pequeño almuerzo alemán de bienvenida: Prueba especialidades alemanas aprendiendo sus nombres en alemán.	

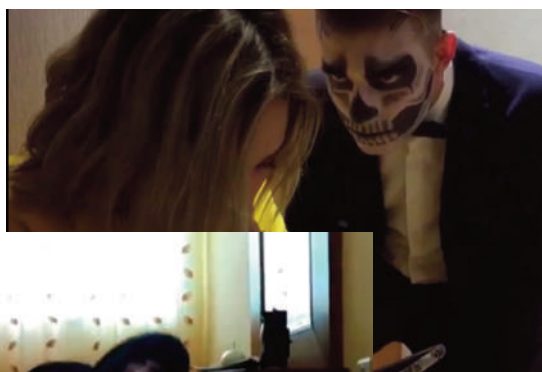


Celebración del día internacional de las lenguas con la participación de Europe Direct y los departamentos de alemán, árabe, inglés y japonés



ESCOLARES DEL CURSO 2018-19

Octubre



Concurso de vídeo-selfies de Halloween

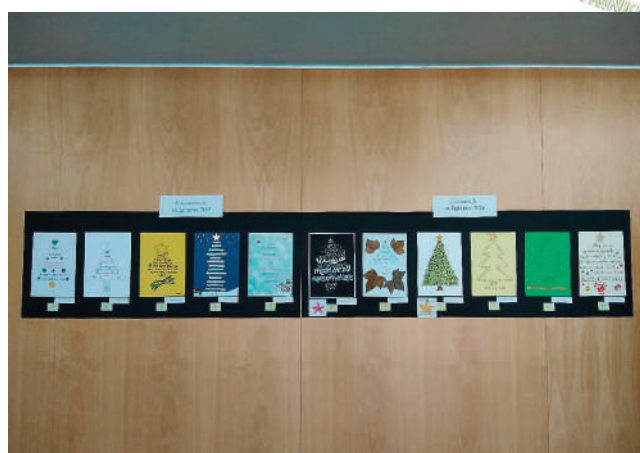
En las imágenes, fotogramas de los vídeos "Now it's my turn" (3º) y "Gryla is here" (ganador)

Teatro en alemán con Carmen Martínez y taller de micro-relatos en valencià con Vicent Terol

Noviembre



Diciembre



Concurso de caligramas navideños y festivales de Navidad por departamentos

ACTIVIDADES CULTURALES Y EXTRA

Enero

Susen Ahluwalia
presents
DANCE BOLLYWOOD



by
The English Department
of
EOI Elche

Come learn all about the Bollywood dance phenomena,
its popularity in the world, its sensational style and, of
course, how to dance Bollywood!

on

Tuesday 15th January

at

Session 1: 5.15pm - 6.15pm

Session 2: 7.15pm - 8.15pm



Dance Bollywood en inglés con Susen Ahluwalia

Febrero



A Carnevale...



...ogni scherzo vale!

Sabrina e Marco vi
raccontano alcune curiosità
sul Carnevale in Italia.

Salón de Actos

Giovedì 28 febbraio 2019
alle ore 18



*Charla en italiano sobre el carnaval en Italia
con Sabrina y Marco*

ESCOLARES DEL CURSO 2018-19

Marzo

Igualdad en construcción
DESVELANDO EL SEXISMO ENMASCARADO PARA COMPENSAR DESIGUALDADES



CHARLA-COLOQUIO
con la formadora feminista, analista de género y escritora

Elena Simón



Día: 6 de marzo de 2019
Hora: 16 h.
Lugar: Salón de Actos de la EOI d'Elx
Entrada libre

Charla sobre igualdad con Elena Simón,
charla sobre costumbres británicas en inglés,
a cargo de la editorial Oxford
y Gran Gala de la Canción Internacional
con actuaciones de alumnado de la escuela

EOI ELX
Gala de la canción internacional



Oxford Cultural Talks #oxfordculturaltalks

STRANGE BRITISH SPORTS AND CURIOUS COMPETITIONS

DON'T MISS OUT ON THIS EXCITING EVENT

DATE AND TIME: WEDNESDAY 27TH MARCH AT 17:00
DURATION: ONE HOUR
LOCATION: SALÓN DE ACTOS
SPEAKER: MILLIE RAYBAULT

OXFORD UNIVERSITY PRESS www.oup.es



Abril y mayo

EOI ELX
Una obra teatral de sketch en francés e italiano



UN MENU INTERNATIONAL
UN MENU INTERNAZIONALE

Lunes 8 de abril 2019 a las 18:00



Teatro en francés e italiano
con alumnado de la escuela
y mercadillo solidario de libros usados



eTwinning an der EOI Elx

Des Öfteren hören wir, dass Sprachen Türen öffnen. Zu Recht. Und wohin sie auch immer führen, bereichern sie uns und zwar im weitesten Sinne des Wortes. Das Angebot an Sprachkursen wächst kontinuierlich im Zuge der jetzigen, vernetzten Ära aber trotz der manchmal teuren und zeitraubenden Investition, gelingt uns nicht immer, eine Sprache zu lernen. Als Lehrerin betrifft mich diese Frage sehr und eine Antwort habe ich leider nicht parat, aber einiges ist mir in den letzten Jahren klar geworden.

Ungerecht wäre es zu sagen, dass das Scheitern an uns Lehrern liegt, denn das ist nicht immer der Fall. An den Schülern auch nicht direkt. Schüler an der EOI Elx sind motiviert und wissbegierig und sie sind bereit, sich mit der neuen Sprache auseinanderzusetzen. Ganz unterschiedlich sind die Motivationsfaktoren, die Schülerinnen und Schüler in eine EOI ziehen, und aus völlig Unbekannten wird eine Gruppe von Mitschülern, die zusammen das eine Ziel anstreben und teilen: mit Spaß, Zusammenarbeit, Unterstützung und Motivation eine Sprache zu lernen. Meiner Meinung nach setzt diese Tatsache die perfekte Grundlage, um eine Sprache zu lernen.

Woran mag das dann liegen? Immer wenn ich mich im Unterricht befinde und meine Schüler mit einem neuen Lernstoff konfrontiere, beobachte ich, wie sie damit umgehen. Interessanterweise stützen viele auf die Neuen Technologien, um Kenntnisse zu vertiefen. Und hier liegt meines Erachtens unser erster Fehler. Wir verlassen uns allzu sehr auf vielversprechende Apps, Web-Seiten, Programme, u.A., und vor allem auf den Alleskönner Herrn Google und sind von diesen Informationen so dermaßen

überfordert, dass wir nicht in der Lage sind, sie bearbeiten zu können. Alles wird nachgegoogelt, und in Sekundenschnelle wird alles wieder vergessen, gelöscht. Wir schweben in der technologischen Schwerelosigkeit. So treffe ich Schüler in den Räumen, die technologisch überfordert sind. Und in Lehrerzimmern treffe ich Lehrer, die auch unter der Technologie leiden. Manchmal komme ich zu dem Schluss, dass sie uns nur von unserem eigentlichen Ziel ablehnt, ein bisschen davon entfernt. Eine Sprache ist dazu da, um zu kommunizieren, in einer Kultur handeln zu können. Was sollen wir bloß vor einem Bildschirm? Und nichtsdestoweniger sind wir auf sie angewiesen. Denn wir brauchen sie. An ein Leben ohne sie lässt sich nur schwer denken. Und das wollen wir (will ich) auch nicht.

Denn Technologie bietet vieles Vorteilhaftes an, vor allem wenn wir vom Erwerb einer Sprache sprechen. Wie wir vom übermäßigen Angebot an Technologie profitieren können, ist schwer zu beantworten. Lehrer stellen sich diese Frage auch ganz oft, denn sie müssen am Ball bleiben. Ständig müssen sie Fortbildungskurse belegen, um sich, was Technologie und andere methodologische Methoden betrifft, auf dem Laufenden zu halten. Und so kam es dazu, dass ich vor Jahren einen Fortbildungskurs über eTwinning machte und eine neue Dimension des Sprachenlernens kennen lernte. eTwinning lässt sich beschreiben als eine Gemeinschaft von Schulen aus den EU- und nicht EU-Ländern, die sich bereit erklären, ein Projekt zwischen zwei oder mehreren Schulen aus einem oder mehreren Ländern durchzuführen. Gehandelt wird über eine Plattform, namens eTwinning, wo Schulen ihre Projekte vorstellen und nach anderen interessierten Mitgliedern suchen können. eTwinning ist seit 2014 Teil vom Europäischen Programm für allgemeine und berufliche Bildung, Jugend und Sport Erasmus+. Selbstverständlich fördert das Portal eTwinning die Anwendung von Neuen Technologien, die in erster Linie zum Kommu-





Fei Tsapouri +1 • 2me

Weihnachten in Dänemark, Griechenland und Spanien

Die Schüler erzählen von den Weihnachtstraditionen in ihren Ländern!

Silvia Blasco 3me

Weihnachten in Spanien

In Spanien gibt es vier wichtige Feiertage an Weihnachten: den Heiligabend, den Weihnachtstag, Silvester und die Nacht vom 5. zum 6. Januar, d.h., die drei Heiligen Könige.



favorite 1

4-Madr.compartono

Silvia Blasco 3me

der Heiligabend

Am Heiligabend ist man in Spanien mit der Familie zu Abend. Moderne Familien machen die Bescherung in dieser Nacht gegen Mitternacht, wenn der Weihnachtsmann kommt. Natürlich hat man in jedem Haus einen Weihnachtsbaum. Man isst viel und man singt Weihnachtslieder. Meeresfrüchte sind ganz typisch für das Menü in dieser Nacht.



Silvia Blasco 3me

der Weihnachtstag

Die ganze Familie trifft sich nochmal zum Mittagessen. Das typische Essen ist "Cocido con pelotas". Man isst auch viel und singt Weihnachtslieder.



favorite border 0

4-Madr.compartono

Silvia Blasco 3me

Silvester

An Silvester gibt es eine bekannte Tradition in Spanien. An diesem Abend trifft man Freunde und dann wird gefeiert. Um 00 Uhr stellt sich ganz Spanien vor den Fernseher, denn wir essen die 12 Trauben. Es gibt zwölf Glockenschläge und bei jedem Glockenschlag isst man eine Traube. Wer die zwölf Trauben rechtzeitig isst, wird das ganze Jahr lang Glück haben. Dann wird bis spät in der Nacht gefeiert. Etwas Rotes tragen soll auch Glück bringen.



nizieren dienen. Aus diesem Grund war ich von diesem Portal so begeistert, denn dadurch werden wir über Technologie mit Menschen aus anderen Kulturen verbunden. Moderne und Tradition treffen sich auf einer Plattform, von der Schüler so sehr profitieren können. Und somit können wir die Sprache in einer realen Dimension anwenden. Das ist halt die perfekte Kombination.

Außerdem gelang es mir diesen Kurs, in ein lustiges Projekt einsteigen zu können. „Es weihnachtet bald“ war der Titel unseres Programmes und natürlich ging es um Weihnachten. Partnerschulen waren ein Gymnasium aus Griechenland und eins aus Dänemark. Zufälligerweise waren die Mitglieder aus Dänemark und Griechenland zwei DAF-Lehrer, die ich an einer Fortbildung in Düsseldorf kennen lernte und die vorschlugen, etwas zusammen zu unternehmen. Zuerst überlegte ich, wieso um Gottes willen Dänemark und Griechenland, wenn wir doch Deutsch lernen. Aber darum geht es ja auch bei

solchen Programmen, zur Erweiterung des eigenen Horizonts. Wir hatten etwas Gemeinsames, und zwar die deutsche Sprache. Erste Gedanken überwunden und meine Aufregung steigend! Es konnte nur ein Erfolg werden.

Es war tatsächlich ein Erfolg. Nicht so groß wie ich dachte, aber aller Anfang ist schwer, oder? Es fiel mir nicht leicht, meine A1-Schüler je nach Alter zu teilen, denn nur Minderjährige durften mitmachen. An den EOIs nehmen nicht nur gleichaltrige Schüler teil, wie es in der Sekundarstufe der Fall ist, sondern sie sind zwischen 14 und 65 Jahre alt. Manchmal sogar noch älter. Daher fällt uns EOI-Lehrern schwer, Partnerschulen zu finden, für die das Alter keine Rolle spielt. Das zum Einen. Zum Anderen gab es die Frage, wie ich nur mit ein paar Schülern das Projekt und parallel den zu erteilenden Lernstoff auf die Reihe bekommen sollte. Nur schwer. Deswegen beschloss ich, Übungen des Projekts im Klassenzimmer zu integrieren, wie zum Beispiel, den Austausch von

eTwinning an der EOI Elx



Lehrerin Silvia Blasco und Lehrer Ryzsard S. Banasiak mit am eTwinning-Projekt teilnehmenden Schülern und Schülerinnen

Weihnachtskarten. Schüler, die beim Projekt mitmachten, schickten die Weihnachtskarten per Post nach Griechenland. Schüler, die nicht mitmachen, tauschten sie einfach untereinander. Die EOI-Elx bekam Post aus Griechenland und die Schüler waren total begeistert. Außerdem erzählten wir über Padlet, wie wir in Spanien Weihnachten feiern, sangen typische Weihnachtslieder, machten Videopräsentationen, lernten viele Vokabeln über das Thema und lernten auch eine Menge über die Weihnachtstraditionen in Griechenland und in Dänemark. Wie zum Beispiel, dass man in

Griechenland traditionell ein Schiff schmückt und keinen Weihnachtsbaum. Und das alles auf Deutsch. Wir verbesserten ein bisschen unsere Sprache und lernten vieles Neues über andere Kulturen kennen. Und das haben wir alles eTwinning zu verdanken. Nächstes eTwinning-Projekt liegt im Ofen. Und diesmal habe ich aus meinen Fehlern gelernt.

P.S. Ich bedanke mich für die Mitarbeit meines Kollegen Ryzsard S. Banasiak und seiner Schüler, die auch beim Projekt mitgemacht haben.

Silvia Blasco Belda, Deutschlehrerin an der EOI Elx

8. MÄRZ

*Ich verstehe nicht, warum die Frauen sich heute beschweren und demonstrieren...
Ich verstehe nicht, warum es so scheint, als ob sie die Männer hassen würden...
Wenn die Rechte der Männer und der Frauen gleich sind, wenn die Gesetze sowohl die Männer
als auch die Frauen gleich beschützen, wo ist das Problem denn? Ich verstehe es nicht.*

*Aus meiner persönlichen Erfahrung kann ich mir die Situationen,
von denen diese Frauen ständig sprechen, kaum vorstellen.
Vielleicht ist mein Fall etwas Außergewöhnliches, vielleicht bin ich ein seltener Vogel,
vielleicht lebe ich in einer privilegierten Umgebung...*

*Auf jeden Fall glaube ich, dass ich sehr glücklich bin und ich fühle,
dass ich meine Dankbarkeit äußern sollte.*

*Heute möchte ich mich dafür bedanken, dass ich niemals Angst davor hatte,
nachts nach Hause allein zurückzukommen.*

*Heute möchte ich mich dafür bedanken, dass ich das gleiche Gehalt
wie meine Kollegen und Kolleginnen, die genau wie ich arbeiten, bekomme.*

*Heute möchte ich mich dafür bedanken, dass ich niemals geschmacklose Schmeicheleien
auf der Straße ertragen musste.*

*Heute möchte ich mich dafür bedanken, dass niemand mich während eines Vorstellungsgesprächs fragte, ob
ich Kinder hätte, oder ob ich in der Zukunft Kinder bekommen möchte,
oder ob ich schwanger wäre.*

*Heute möchte ich mich dafür bedanken, dass ich niemals erleben musste, dass ein Mann meinen
Hintern oder meine Busen im Fahrstuhl, im Bus oder in der U-Bahn anfasste.*

*Heute möchte ich mich dafür bedanken, dass ich ohne Probleme entscheiden konnte,
wann und wie viele Kinder ich bekommen wollte.*

*Heute möchte ich mich dafür bedanken, dass ich niemals fürchtete,
irgendwann irgendwo vergewaltigt zu werden.*

*Heute möchte ich mich dafür bedanken, dass ich einen Menschen fand, der mich bedingungslos
unterstützt, und mit dem ich sowohl das Besorgen des Haushaltes als auch die Kinderbetreuung teile.*

*Heute möchte ich mich dafür bedanken, dass ich mich um meine Kinder kümmern konnte,
ohne Angst vor dem Verlust meines Arbeitsplatzes.*

*Heute möchte ich mich dafür bedanken, dass ich mich niemals
wegen meines Geschlechtes diskriminiert gefühlt habe.*

Heute möchte ich mich dafür bedanken, dass ich als Mann geboren wurde.

Bollywood



2019, in the English department, got off to a joyous start with perhaps one of the most successful cultural activities we have had the pleasure to host. Susen Ahluwalia, a British born Indian, who now resides in Spain, took us on a fascinating tour of the world of Bollywood and most importantly she showed us how to dance. We created a huge dance floor in the school library and over 200 eager students joined in one of the two sessions held there.

As we stepped into the room we were transported to India with both the music and the smell of

incense. On the tables, dozens of colourful scarves were laid out, ready for us all to dance with.

Susen started by describing what Bollywood was and how important it was in Indian culture, not only in the world of cinema but also in their homes. She showed us video clips from Bollywood dance competitions in India and abroad, highlighting how popular it also was internationally.

Then we got down to the business of dancing and everyone was invited to move on to the dance floor and choose a scarf (chunari) to wear.

W



d



The men were told to put it around their necks and the girls around their hips, tied at one side. Susen used slides with pictures to help us distinguish the 14 different moves and everyone learnt some interesting vocabulary like ‘shrug your shoulders’ or ‘dodge the bullet’. She showed us how to put all the moves together in a choreographed sequence. We had a couple of practices and then we were left to do it on our own. We had an amazing time moving all together to the song of Jai Ho, the Oscar winning song from the famous film Slumdog Millionaire. We had such a great time that we did it all again!

Everyone thoroughly enjoyed themselves and for the next couple of days the school was buzzing with talk of Bollywood and I’m sure a few people carried on practising at home!

Bahut dhanyavaad Susen!!
Thank you very much!

*Klara Seheult
Head of the English Department*

LE 50e ANNIVERSAIRE D'INTERNET

À PROPOS D'INTERNET

J'ai commencé à utiliser Internet au travail il y a 20 ans. À l'époque, je ne comprenais pas bien pourquoi on nous disait que c'était l'avenir, car nous n'avions presque aucun client qui ait Internet. Donc nous, mes collègues et moi, l'utilisions pour nous tenir au courant des nouvelles. En effet, je me rappelle parfaitement du jour de l'attentat contre les tours jumelles en 2001. Nous avons eu vraiment peur puisque nous pensions qu'il s'agissait de la 3e guerre mondiale.

Petit à petit, Internet s'est fait une place dans nos vies et ce qui est bizarre maintenant c'est de ne pas l'avoir sur notre portable, au travail ou chez nous.

Je n'imagine plus ma vie sans Internet. Grâce à lui, j'ai trouvé un travail et j'ai retrouvé mes camarades de l'école et du lycée avec lesquels j'avais perdu le contact. D'habitude, je suis en contact quotidien avec eux tous, avec ma famille et avec mes collègues via les groupes de whatsapp. Mais, le plus important c'est que je peux contacter mes filles adolescentes à n'importe quel moment et être rassurée. Maintenant je comprends tout à fait ma mère, comment elle souffrait quand j'étais ado et que je sortais la nuit sans avoir de portable.

Bien qu'Internet nous ait apporté beaucoup d'avantages, nous devons mettre en garde nos enfants, car les cas de pornographie, de harcèlement et de menaces ont considérablement augmenté ces années, provoquant même des suicides parmi les enfants en âge scolaire.

Il nous faut donc veiller à une utilisation responsable et respectueuse d'Internet.

Desi Magán

INTERNET, VOUS POUVEZ VOUS EN PASSER?

De nos jours, il semble qu'Internet soit absolument nécessaire pour travailler, pour vivre,... mais je n'en suis pas si sûre. Toutefois, il va de soi que ce qui découle d'Internet c'est la paresse car on peut presque tout faire en un clic depuis le canapé. Pourquoi aller au cinéma si on peut regarder les films sur Internet?. Pourquoi aller prendre des cours si on peut les faire de chez nous sur Internet?. Faire les courses au marché du quartier?. Non, merci. Je clique sur Internet et on me les livre à domicile.

On dirait que les gens vivent dans un monde virtuel, qu'on se parle juste sur Internet, même si on est à quelques pas les uns des autres. L'autre jour, par exemple, j'étais chez moi et mon fils, qui était dans sa chambre, m'a envoyé un texto pour me demander ce qu'il y avait pour dîner. Vous pouvez le croire?. On était tous les deux à la maison! Comme je ne lui ai pas répondu, il s'est fait livrer une pizza de la pizzeria d'en bas. D'en bas !! Mais qu'est-ce que c'est que ça?

La plupart de mes amis pensent qu'Internet simplifie notre vie. Ils disent que je n'ai pas l'air de bien m'entendre avec la technologie, c'est pourquoi qu'il n'y a pas si longtemps j'ai décidé d'organiser mes vacances sur Internet. Après toute une après-midi devant l'ordinateur, j'ai réussi à le faire, mais au moment de réaliser le paiement....

“désolé, en ce moment votre transaction n'est pas possible.”

C'est ça simplifier ma vie?. Simplifier ma vie c'est aller à l'agence de voyage, proposer mes préférences à l'agent de voyages et lui laisser faire son travail.

En résumé, pourrais-je vivre sans Internet??. Qu'en pensez-vous ?

Mati

Quel est le rôle d'Internet dans ta vie? Pourrais-tu t'en passer?

L'INTERNET: ANGE OU DIABLE ?

Beaucoup de temps s'est écoulé depuis les premières tentatives de l'Armée américaine de commencer à partager des informations à l'aide des ordinateurs. Les débuts d'Internet remontent aux années 60, en pleine Guerre Froide. Qui aurait pu imaginer que ce serait le début d'un réseau mondial qui, sans aucun doute, allait changer non seulement nos vies, mais aussi l'histoire de toute l'humanité ?

Internet a eu un impact profond dans tous les domaines de la vie du fait qu'il est présent dans le travail, les loisirs, les affaires, les finances... Grâce à la toile, des milliers de personnes ont un accès facile et immédiat à une quantité incroyable d'informations et de contenus en ligne. De la même manière, il faut souligner que cette invention a aussi transformé la façon de se communiquer, la manière d'acheter. Grâce à son apparition, notre vie est devenue un peu plus facile.

Mais la question est : pourrions-nous vivre sans Internet ?

Il est indubitable que vivre sans Internet est possible. Tout comme l'électricité, une connexion Internet n'a rien de vital.

Heureusement, il y a encore des générations qui ont grandi sans Internet et qui ont la capacité de faire des comparaisons basées sur l'expérience. Des générations qui peuvent expliquer qu'une vie sans Internet serait comme au temps de ma jeunesse, où les enfants jouaient dans la rue, où les informations étaient cherchées dans de grandes encyclopédies empilées sur les étagères d'une bibliothèque, où les amis se rencontraient pour parler face à face en buvant une bière, où nous devions attendre jusqu'au soir pour les appeler parce que les portables n'existaient pas... une vie où voyager était une aventure car on pouvait même se perdre dans un pays étranger.

Probablement, la vie était plus authentique, plus réelle, moins sédentaire et ce qui importait vraiment, c'était le contact et les relations personnelles.

A présent, il est très difficile de fuir Internet car il nous est offert comme un autre produit de la Société de Consommation mais il va de soi que nous devrions apprendre à trouver un point d'équilibre puisque si cela continue comme ça, nous finirons par vivre cachés derrière un écran.

Mónica Oliver

Mon chou, 
Ce whatsapp, c'est pour te dire que
Je suis comblée... mais de tes conneries.
Je suis végane... mais 
ce n'est pas cool, ton cœur d'
Si tu roucoules près de mon cou... c'est parce
que tu ronfles.
 J'en ai marre de fantasmer avec un
fantôme Je n'en peux plus...
Je te kiffe
NON, NON!!! Pardon, c'est l'autocorrecteur
JE TE QUITTE.

Ana Pérez

LE 50e ANNIVERSAIRE D'INTERNET

Salut les jeunes!

Je me permets de vous écrire sur ce blog pour vous expliquer un petit peu en quoi consiste être youtubeur ou influenceur professionnel, ainsi que les risques et le profil pour devenir un vrai “rockstar” dans ce domaine.

Premièrement, vous devez savoir qu’un youtubeur est un mec ou une meuf qui poste des vidéos sur la toile pour aider les autres et, au passage, si possible, se faire un peu de sous avec ça.

Mais attention!! Vous devez vous tenir à carreau avec tout ce que vous postez, car en faisant ça, vous influencez vos camarades, d’où le mot influenceur. Vous ne devez jamais faire des défis idiots et dangereux car plein de gens ont failli mourir à cause de ça. Par exemple, ne jamais prendre une photo au sommet d’un pont au risque de chuter. Ça met en péril votre vie et celle de ceux qui vous suivent (ils essaieront de le faire aussi).

Deuxièmement, vous devez aussi savoir qu’être un bon youtubeur ne se donne pas en pâture. Pour l’être, vous devez acquérir des compétences comme par exemple penser à la satisfaction de votre client (les suiveurs), être réactif, avoir de la résistance au stress, être créatif, savoir écouter, être curieux, savoir s’adapter aux différentes situations, savoir des langues, avoir de l’intérêt pour le design graphique, etc. Par ailleurs, il vous est impératif d’être en formation permanente. Par exemple, quelque chose qui aujourd’hui est à la mode, branchée, demain devient révolue, c’est pourquoi vous êtes contraints à vous renseigner et à être toujours dans le coup.

Finalement et ce qui est le plus important à retenir, c’est de développer un esprit critique, l’aiguiser afin de savoir faire le tri entre le vrai et le faux, savoir faire le tri entre ce qui est bon et ce qui ne l’est pas. Le but de votre travail est faire en sorte que vos suiveurs aient des lendemains qui chantent.

Joaquín Manresa

Quel est le rôle d'Internet dans ta vie? Pourrais-tu t'en passer?

Pourriez-vous vivre dans cette maison pendant 30 jours, toutes les charges comprises, mais sans Internet?



On trouve de plus en plus d'images comme celle-ci sur les réseaux sociaux, et la réponse est en général un oui franc et massif. Mais, c'est vrai?

Depuis sa création il y a plus de cinquante ans, Internet a beaucoup changé. Et à présent, il est devenu un outil dont on se sert pour travailler, apprendre, s'amuser... Il est connu de tout le monde, et en occident tout le monde l'utilise partout, à tout moment. Il a changé notre façon de vivre, ça c'est sûr. Mais ce changement a-t-il été pour le meilleur ou le pire?

Internet a des atouts incontestables. Par exemple, il nous permet de voir des personnes qui sont loin de nous en temps réel. Mais, même s'il nous rapproche de ceux qui sont éloignés, je crois qu'il nous éloigne de ceux qui sont proches. On voit de plus en plus de personnes assises dans des restos qui, au lieu de parler à leur voisin, elles regardent leur portable. Et à mon avis,

c'est ça le problème. On n'arrive pas à apprendre QUAND on doit l'utiliser. Et je vais vous donner la réponse: Pas tout le temps qu'on est éveillé!

Mais ne pensez pas que j'y suis hostile, pas du tout! J'adore Internet! J'ai passé des heures face à l'écran à regarder des vidéos virales (si vous n'avez pas encore regardé la vidéo de "Chimuelo", arrêtez de lire et regardez-la) ou à jouer à des jeux en ligne. D'un autre côté, avec Internet, j'ai eu accès à plein de matériel: audio, visuel et écrit grâce auquel j'ai pu améliorer mon niveau de français. C'est seulement que l'on doit trouver le moment pour le faire.

Alors voilà mon conseil: Si vous avez la possibilité de passer du temps avec vos amis, votre famille, votre partenaire... Profitez-en! Riez, dansez, chantez, parlez, bougez et embrassez plus! Mais surtout, regardez la vidéo de Chimuelo! ;)

Susi Garrido

TERANYINA DE MICRORELATS



Fa vora dos mesos (a novembre de 2018), vaig tindre l'oportunitat de dinamitzar un taller de microrelat: «Una brevetat extensa», a l'Escola Oficial d'Idiomes d'Elx. El plantejament d'aquesta activitat naix a partir de la publicació del meu llibre de minificcions *Capsa de bombons* (El Toll, 2017). Després d'una sèrie de presentacions del recull, algú em va suggerir la idea d'un enfocament didàctic d'aquest subgènere: anar a instituts, escoles d'idiomes, etc. Sóc mestre de primària. De vegades, sembla que els docents tinguem la docència incorporada al nostre ADN. Potser és per això que prompte vaig visualitzar un esborrany del disseny del taller a la ment.

He parlat de l'origen de la idea en termes generals. Cal dir que, si baixem a allò concret, l'activitat es va dur a terme després d'una proposta de la professora Àngels Sancho.

A l'Escola, em vaig trobar amb un nombrós grup d'alumnes. Quasi no cabíem dins l'aula! Però, com que feia fred, vam estar bé. La predis-

posició inicial dels estudiants fou molt positiva. És possible que algú pensara que quin rotllo ens espera, mare meua, un intel·lectual d'aquests, etc. La veritat és que, a mesura que avançava el taller, comprovava que el nivell d'atenció era alt (les cares no enganyen els mestres!). És un plaer treballar amb grups així.

Allò no era una xarrada. Sí: vam explicar, de manera sintètica, què és un microrelat i alguns punts a tindre en compte a l'hora d'escriure'n. Tot això, amb exemples concrets que els alumnes llegien amb rapidesa (coses dels microrelats) a la pantalla. On vull anar a parar és al fet que aquell nombrós grup d'estudiants havia vingut a escoltar... i també a treballar. Vam plantejar tres propostes d'escriptura, cadascuna diferent de l'anterior. I la gent va respondre de manera excel·lent. Els professors Joan, Bapti i Àngels els van ajudar quan va caldre. Vull destacar la paciència dels assistents. Qualsevol mestre sap que un dels factors que intervenen quan es planteja una tasca individual a un grup és la diversitat en

la velocitat d'execució. Això, ací, significava que alguns que ja havien acabat havien d'esperar que d'altres remataren la seua xicoteta obra. Amb un grup amb tants estudiants no era fàcil trobar el temps d'espera adequat, l'equilibri. Però ja he dit que els alumnes van ser pacients. I també he dit que van respondre de manera excel·lent. Van produir alguns microrelats dignes de figurar en un bon recull. Ací us deixo un exemple, un escrit de Patrícia P. (C2):

Passejant pel carrer, tothom li dóna el condol. Contenta i orgullosa de dur el dol, els convida a una abraçada cap a la mort.

M'he permès reescriure aquesta minificció que, al meu parer, conté una idea potent. He tractat d'aportar un final més subtil i menys explícit. Quedaria de la següent manera:

Mentre passeja pel carrer, tothom li dóna el condol. Va contenta, orgullosa del vestit negre. Somriu i els convida a una abraçada. A l'última abraçada.

Les dues hores se'm van passar ràpid. Pel que em va comentar algun alumne, aquesta sensació fou compartida de manera majoritària. D'altres, tanmateix, em van confessar que el temps d'espera de què he parlat abans -el moment de les propostes de treball- els va semblar excessiu. El feedback dels estudiants sempre és important de cara a millorar el taller.

En qualsevol cas, per mi va ser satisfactori observar com els assistents es van apropar al món del microrrelat. I que ho van fer amb motivació i dins un clima d'agradable complicitat. La col·laboració dels professors va ser clau. En resum, una molt bona experiència personalment.

Vicent Terol
Gener, 2019

NOTA: Més informació sobre el taller amb fotografies, relats, comentaris i notes d'agraïment, anònimes, dels assistents a: Taller de Microrelats a l'EOI d'Elx (padlet)<https://padlet.com/magelsa/4h6pymnsii9e>



Vicent Terol és el pseudònim literari de l'escriptor i mestre de Primària xativí Vicent García Terol. L'any 2017 va publicar el llibre de microcontes *Capsa de bombons* a l'editorial El Toll. A més, sol col·laborar de manera regular amb contes breus en diverses plataformes i espais digitals com: *Relats en català* (Associació de Relataires en Català), *El conte del diumenge* (diari digital La Veu) *El conte del dissabte* (diari Alicante Plaza), entre d'altres; també és l'administrador dels blocs: *Microfragments*. *Trossets de realitat* (amb col·laboració del seu germà Alfredo que s'encarrega de les imatges) i *L'aixeta*. *Un doll calidoscopi*. Des que va publicar el llibre de microcontes organitza tallers de relats breus en escoles d'adults, escoles d'idiomes i, fins i tot, en instituts de secundària. Ja ha visitat l'EOI d'Oriola, la d'Alcoi, la de Cocentaina-Muro d'Alcoi i la nostra, a Elx, en poc de temps i li desitgem una llarga i fructífera trajectòria tant en creació literària com en la dinamització de tallers que ens va fer gaudir tant.

TERANYINA DE MICRORELATS: breu selecció de treballs

En el Taller de Microrelats els alumnes dels diferents nivells de valencià van tindre l'oportunitat de dir la seua. El ponent, Vicent Terol, va proposar una sèrie d'estratègies per fomentar la creativitat que van donar com a resultat les primeres, per a molts, provatures en aquest món de la microficció que malgrat la brevetat suggereix molt. A continuació, ... UN TAST...

Sang o fang

En eixir de casa veig sang al pany de la porta, unes petjades de fang em condueixen al lloc del crim o tal vegada a on el meu cos sense vida es desplomaria per tornar a estar prop de l'amor de la meua vida.

Cristina L.

Pantalla apagada

Després de molt de temps s'adona que estava submergit en un món bastant diferent al que ell recordava. Volia tornar al món real. Va apagar les seues cadenes i va tornar a ser feliç.

Jorge G. B.

Teranyina

Passejant pel carrer, tothom li dóna el condol, contenta i orgullosa de dur el dol, els convida a una abraçada cap a la mort.

Patricia P.

Costums adquirits

En eixir de casa veig sang al pany de la porta dels nostres veïns. Curiós, perquè feia anys que no els havíem vist. Vaig apropar-me a la porta per observar a través de la finestra i els vaig vore allà dins. Semblava que ja havien tornat dels viatge a les tribus de Papua Nova Guinea.

Paz L.

Convivim amb altres animals en la nostra ciutat?, i com ho fan?

En l'actualitat, es considera que en el nostre planeta no existeix pràcticament cap lloc exempt de l'activitat humana. Convivim amb la resta del elements de la Terra, i estem accelerant el processos de deteriori del medi ambient.

En els últims anys, s'ha pogut comprovar, a través de nombrosos estudis científics, l'existència de diverses adaptacions del medi ambient per part d'animals, plantes, etc. a les zones urbanes. Aquest canvi ha suposat una transformació dels costums i els hàbits de les diferents espècies.

El fet que existeixquen grans poblacions humanes, com la ciutat d'Elx, afavoreix la disminució de la densitat d'espècies que podrien ocupar el nostre territori. Però, aquesta convivència amb els humans també ofereix noves oportunitats per als animals o plantes, ja que són capaços de sobreviure i obtenir els nutrients necessaris per a seguir vius que els proporciona la nostra vida quotidiana.

Per exemple, algunes espècies de vertebrats, com les aus, han aconseguit colonitzar les poblacions urbanes fins a esdevindre poblacions bastant considerables. Per a poder sobreviure a aquest tipus d'ecosistema es requereixen diferents adaptacions relacionades amb la capacitat d'ob-



Estornell pint

Font: Amigos de los humedales del sur de Alicante (AHSA). Observación de aves en la Ciudad de Elche: ahsa.org.es/palmeral/observacion-aves-la-ciudad-elche



Soliguer vulgar

Font: Amigos de los humedales del sur de Alicante (AHSA). Observación de aves en la Ciudad de Elche: ahsa.org.es/palmeral/observacion-aves-la-ciudad-elche

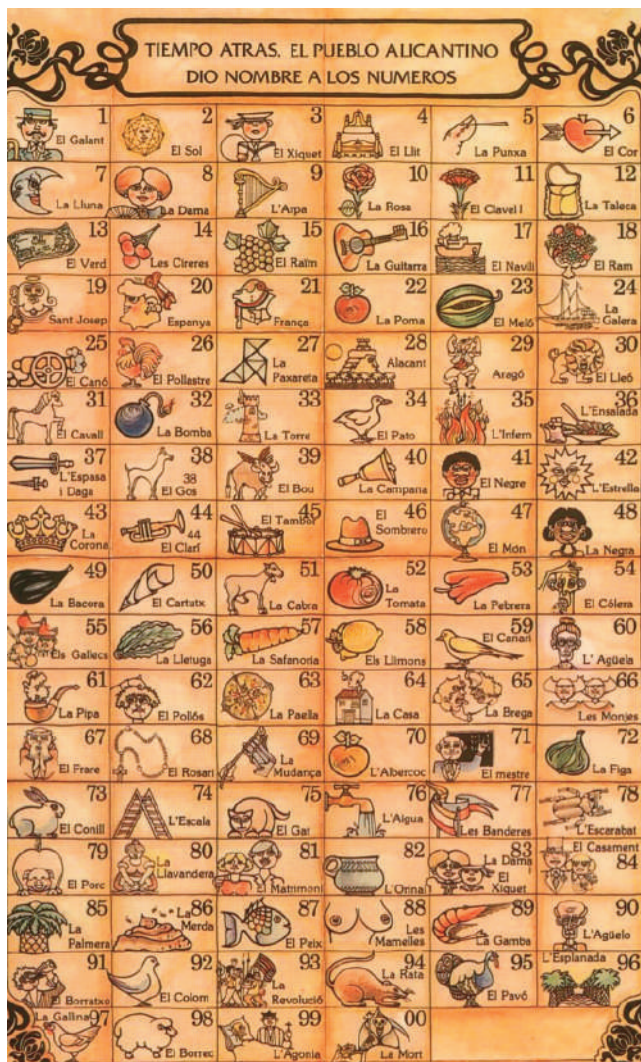
tindre recursos (per això modifiquen la seua dieta), han de ser capaces d'exposar-se a nivells d'il·luminació per damunt del llindar tolerable de la contaminació lumínica (que poden provocar la desorientació en les emigracions de les aus), han de poder suportar un ambient sorollós (que dificulta la comunicació entre elles) i també necessiten trobar llocs on reproduir-se (adoptant una coloració del plomatge molt menys vistosa), etc.

El problema ha arribat a un punt tan dolent per aquestes aus que, per exemple, ja no poden comunicar-se amb la resta d'aus de la seua mateixa espècie. Perquè, com que hi ha tanta contaminació acústica, han de desenvolupar un cant molt més agut del que és normal, perquè es puguin escoltar les unes a les altres per damunt de tot el soroll que normalment hi ha.

En l'espai urbà d'Elx, podem encontrar diferents aus silvestres que podem coexistir amb nosaltres en el nostre entorn urbà, com: el tord negre, el teuladí, la palput, el falciot, el colom, el soliguer, el mussol, l'ànec, l'estornell, la cadarnera, entre d'altres.

Emil Zbigniew Blesa Marco

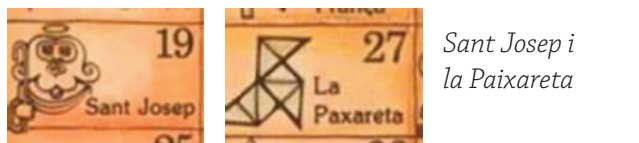
UNA CURIOSITAT NOSTRA:



Els nombres alacantins



El Canó i el Cavall, la Safanoria i les Mamelles



Sant Josep i la Paixareta

Els pobles d'Alacant són coneguts arreu del món per la seua història, el clima, la gastronomia, les festes i una activitat comercial entorn el calçat, els joguets i el torró que encara perdura i atrau molts turistes i visitants.

El que molts no saben és que, a més, els alacantins són els creadors d'una manera particular de denominació els nombres del zero al cent. Mentre en altres parts de l'Estat Espanyol el número 15 es coneix com «La Niña Bonita» i el 22 «Los Dos Patitos», els nostres majors els coneixen com «El Raïm» i «La Poma», respectivament.

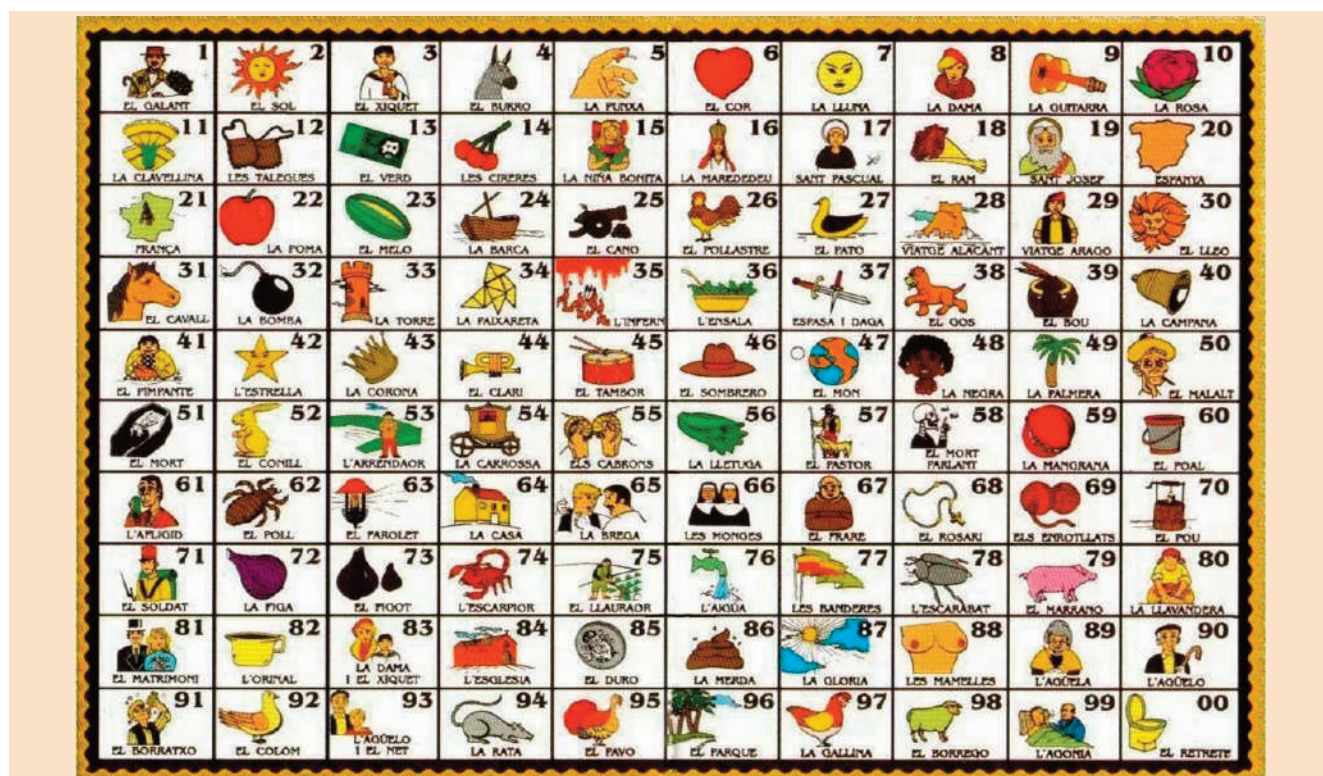
És una tradició que no ve de nou sinó que es va iniciar amb la venda dels cupons per a invidents i molt abans del famós «cuponazo» de l'ONCE. Els compradors demanaven una participació per al sorteig fent referència a les dues últimes xifres de la terminació. Així, era freqüent escoltar: «Què em pot donar la Mort?». Aleshores, el venedor li donava una papereta acabada en zero.

L'origen d'aquesta peculiar forma de donar nom als nombres és per la similitud dels nombres amb objectes, persones, animals, tradicions i fets passats; encara que, en moltes ocasions cal fer un esforç per trobar-hi la lògica. Per exemple, en el cas d'El Canó (25), El Cavall (31) i La Safanoria [o la carlota] (57) és més important la imaginació i una bona voluntat per acceptar la relació existent entre nombre i imatge representada.

En el cas de Les Mamelles (88) i de Sant Josep (19) és més fàcil d'imaginar-s'ho, sobretot perquè indica la data de la festivitat. Cas a banda és La Paixareta [el pardalet de paper] (27) on, malgrat la dificultat, és més fàcil de creure-s'ho.

I encara hi ha més. Alguns pobles d'Alacant tenen una versió diferent d'aquest llistat. Un exemple el tenim ací mateix, a Elx, on anomenen aquesta denominació com malnoms («motes», en castellà) però els canvis són mínims: el nombre 16 per als il·licitans és La Mare de Déu i la denominació més general alacantina és La Guitarra.

ELS NOMBRES ALACANTINS



On trobem més diferències és a la versió alcoiana on, per començar, el nombre 1 ja no és El Galant sinó El Piquirrín, el 22 Els Patets [els ànecs] i, no La Poma, i el 51 Els Tres Quinzets, en lloc de La Cabra, el 66 que els alcoians prefereixen dir Parella de Sisos i no Les Monges, entre altres canvis. Per contra, hi trobem alguns nombres que sí que coincideixen, com: el 27 El Pardalet (la forma correcta en valencià de La Paixareta), el 91 El Borratxo i el cent La Mort.

Per concloure, una tradició que no hem de deixar que es perda perquè forma part del nostre patrimoni i diu molt de la nostra identitat, el mateix que la música i les danses. Actualment solament els més grans fan servir aquesta denominació per comprar participacions de loteria, però la resta encara estem a temps de recuperar-la i fomentar-ne l'ús.

Agraïments als informadors: Jesús Abril (venedor de l'ONCE), Inmaculada Pérez (d'Algecires) i als recopiladors Ana María Martínez i Juan Ignacio Pérez.

Font: <https://elmuseodelcupon.blogspot.com/>

Malnoms dels Cecs a Elx

Nombres alcoians



Àngels Sancho Amorós
Professora de Valencià

ELS MISTERIS D'ELX: FANTASMES A

D'un temps ençà, des de l'Animeta (nom popular que rep la petita imatge de la Mare de Déu que simula ser la seua ànima després de morir) al Cristet (Crist de Zalamea per al poble il·licità), fins a Sant Pasqual Baylón (patró de Vila-real i venerat a Elx i Albatera on solen fer una processó en honor seu). Vet aquí una vegada rondalla ve, rondalla va, si no és mentida veritat serà. En aquell temps de les catorze estacions Viacrucis, que set eren bons i altres set dolents. Vos contaré a cau d'orella una història del més enllà que és quedareu de pasta de moniato i amb uns ulls com a taronges. Sí, tot seguit vos diré dos i dos quan fan, sense atiar les discòrdies ni fer pudor de cremat i menys en fer la llesca.

Gairebé per tots és ben conegut el Misteri d'Elx, però no en parlaré, ço és (això és) perquè ara mateix estic rumiant al voltant dels misteris de l'edifici que hui acull l'actual Biblioteca Central Pere Ibarra (arqueòleg, investigador, escriptor, pintor i destacat polític a la província d'Alacant). La Biblioteca està construïda damunt les runes de l'antic convent de frares franciscans de Sant Josep, que més tard seria un hospital i en el qual es rumoreja que hi ha esperits atrapats. Això fa pensar que els fantasmes no solen ser molt amics dels edificis de nou disseny contemporani.



Convent dels Franciscans

Al segle XVII, aquest convent de franciscans va romandre tancat durant tres anys amb motiu de la pesta bubònica i el 1678 es va derrocar en iniciar-se la construcció del que seria l'actual edifici que trobem ara. Aquest edifici ha sigut un dels millors i més bells que tenia l'Orde religiosa. En el claustre trobem una excel·lent col·lecció de llenços pintats a dues tintes que representen episodis de les vides de Sant Pasqual Bailón i del beat Andrés Hibernón. En la façana es troba el temple de l'Orde Tercera dels franciscans, hui en dia destinada a sala d'exposicions. I també es pot visitar la capella del Crist de Zalamea que formava part de l'antic convent franciscà. Molts anys després, en el segle XIX, va passar a ser Casa Hospital de Beneficència Municipal amb tota la planta baixa dedicada a persones amb malalties contagioses. Fins arribar al segle XX quan es va convertir en l'actual Biblioteca Municipal de la ciutat d'Elx.

A l'any 1990 al claustre de la biblioteca d'Elx té lloc una exposició organitzada pel consistori il·licità. Aquesta exposició necessitava d'unes mesures de seguretat addicionals, per a evitar possibles robatoris de les obres d'art que s'exhibien, i és per això decideixen contractar guàrdies de seguretat.



Biblioteca Municipal d'Elx

LA BIBLIOTECA D'ELX

Un dels guàrdies que feia la ronda nocturna va protagonitzar uns fets que es poden qualificar de moltes maneres, menys de rutinaris. Tot va començar quan el guàrdia va escoltar uns sorolls estranys que venien del claustre. Aquells sorolls semblaven cadenes, però no tenia molt de sentit del lloc d'on venien. El guàrdia va acudir al claustre, però allí no hi havia res i va decidir tornar al seu lloc. La nit continua amb tranquil·litat fins que a les tres de la matinada es tornen a sentir sorolls estranys que, en aquest cas provenien de l'interior de la biblioteca.

D'immediat o de trasantó, el guàrdia es va trobar amb una pila de llibres amuntegats damunt d'una taula i es va quedar blanc amb els ulls com unes taronges perquè feia un moment havia passat per allà i aquesta pila no hi era. Què havia ocorregut? Per a evitar passar una mala nit, el guàrdia va decidir no donar-li major importància. Però els successos estranys van anar a més. De sobte, com qui de Déu fuig, debades corre, en una de les rondes se li apareix un monjo i va escoltar el soroll de cadenes al pati. Allò només va tindre una conseqüència, i és que el guàrdia va córrer per a eixir del recint, com si no anara a haver-hi un demà. I és que l'experiència va ser tan aterridora que el pobre guàrdia es va quedar com un ou entresuat.

El cas va eixir a la llum i va causar un gran enrenou mediàticament a tot l'estat. En la junta directiva de la biblioteca s'armà un escàndol de no dir i de deixar-se dir, i es va donar l'ordre de no realitzar cap mena de declaració sobre el tema. Aquesta ordre va donar lloc a un succés del qual és difícil documentar-se, per la qual cosa no es pot saber amb certesa el desenllaç de la història.

Encara que siga una notícia passada, temps després es van viure fets similars. En l'any 2009 es va acabar la restauració de la capella de Sant Pasqual Bailón situada a la Biblioteca i la història es va tornar a repetir. Sembla que encara hi ha una ànima en pena perquè alguns dels treballadors de la biblioteca asseguren que se sentiren observats i alguns fins i tot notaren un bufit d'aire fresc al bescoll. Jo conec a una persona que va anar a la Biblioteca Municipal i va vore un llibre volar d'una prestatgeria cap una altra, i aquesta persona no m'enganyaria encara que li pagaren.

Al cap i a la fi, no cal comptar els pèls al dimoni perquè hi ha moltes situacions inexplicables, o no?

*José Antonio Bernal
valencià nivell B1*



Fonts:

http://www.manuserran.com/index.php?option=com_content&view=article&id=1175:convento-e-iglesia-de-san-jose&catid=158&Itemid=465

https://www.researchgate.net/profile/Raul_Tomas_Garcia2/publication/274568564_Estudio_diagnostico_de_la_Iglesia_de_San_Jose_en_Elche_grietas_y_fisuras/links/552ac7ab0cf29b22c9c18b4c/Estudio-diagnostico-de-la-Iglesia-de-San-Jose-en-Elche-grietas-y-fisuras.pdf

<https://www.diarioinformacion.com/elche/2011/10/18/herederos-poeta-retiran-legado-biblioteca-central-ruptura-ayuntamiento/1179824.html>

<https://www.diarioinformacion.com/elche/2009/03/19/acaban-restauracion-capilla-san-pascual-bailon/864841.html>

NUEVOS USOS LINGÜÍSTICOS PARA

El lenguaje y el pensamiento son inseparables, sin duda. Lo que se nombra mal existe mal, lo que no se nombra no existe y lo que aparece siempre como subsidiario se convierte en subsidiario. Así ocurre con las mujeres, con lo femenino y con la cultura feminista. Aparecen como lo otro, como sombras de lo humano central que es el hombre, lo masculino y la cultura androcéntrica, que oculta, minusvalora, maltrata o define con imprecisión o error lo relativo a las mujeres, a lo femenino o a las aportaciones del feminismo, en sus múltiples facetas. Para comprobar esto y en cualquier idioma, busquemos:

Mujer-hombre. Masculino-femenino. Macho-hembra. Madre-padre. Y sus derivados.

Y observemos: las definiciones o acepciones diferenciales o no. La cantidad de ejemplos y de qué signo. El número de derivados. Las características positivas o/y negativas.

Es un buen comienzo, para afinar la vista, constatar desigualdades de trato, hacer visible el sexismo y la misoginia y llegar a la conclusión de que hay que cambiar algunas –bastantes– cosas en la visión del mundo (dominante) que aparece en los diccionarios.

Recordar también que el androcentrismo (“visión del mundo y de las relaciones sociales centrada el punto de vista masculino”), definición en el DLE a la que habría que añadir detrás de masculino... dominante. No confundir con antropocentrismo ni con neutral. El androcentrismo impregna muchas definiciones, la morfología y la sintaxis, así como la semántica y la semiótica, la cultura y la ciencia. Casi todo lo que estudiamos lo hacemos desde el punto de vista androcéntrico que, a veces, da un paso más y muta en misoginia y puro sexismo. El mejor ejemplo de ello se halla, en las lenguas románicas, en el uso del vocablo “hombre” y del género gramatical masculino como universal y a la vez como propio de lo masculino específico. Lo femenino es el término “marcado”. ¿Marcado por qué? ¿para qué? ¿Para que lo masculino haga una apropiación indebida de lo humano en su conjunto?

Otro aspecto llamativo es la existencia de dualidades aparentes, términos disimétricos y saltos semánticos. Hay bastantes vocablos que no tienen equivalentes en femenino y masculino (muje-riego, dama, marimacho...) o que tienen distintos significados en un género u otro (gobernante-a, ambicioso-a, zorra-o) También ocurre que en los saltos semánticos se observan sinécdoques

TIEMPOS DE IGUALDAD



(tomar la parte –lo masculino– por el todo –lo humano–) y se normalizan en los diccionarios pero también en los usos corrientes.

En tercer lugar: la falta de términos precisos y adecuados con que hemos llegado hasta aquí y que son necesarios hoy en día para poder nombrar el mundo y sus fenómenos culturales y sociales de manera adecuada, precisa, justa y equilibrada. Hace falta inventar neologismos pertinentes.

Algunas de las confusiones lingüísticas y conceptuales que se nos presentan, pueden ser las siguientes: Dar como antónimos feminismo y machismo. Confundir desigualdad con diferencia, libertad condicionada por modas, mensajes y mandatos sociales, con libertad (facultad y derecho de las personas para elegir de forma responsable su propia forma de actuar), igualdad con uniformidad, feminismo con hembrismo (actitud de prepotencia de las mujeres frente a los varones), mujerismo (profusión de mujeres y de su presencia), maternalismo (exaltación enfática de la maternidad por ser lo propio de las mujeres), exhibicionismo (mostrar el cuerpo “sexy” en las redes de manera llamativa o escandalosa para llamar la atención y conseguir “likes” o cualquier reivindicación de género.

También necesitamos poner en circulación nuevos apelativos y calificativos que traten por igual la condición humana de mujeres y hombres: cualidades, características, expectativas, oficios, profesiones, cargos, tareas, etc... Y feminizar todo ello de forma adecuada y correcta.

Todas las personas hablantes y escribientes de cualquier lengua tenemos la facultad de transformarla en sus usos y maneras, porque existe la elección lingüística y los diferentes registros. Así ha sido siempre en las lenguas vivas y seguirá siendo, puesto que la vida, costumbres y realidades cambian y las lenguas tienen que evolucionar en paralelo, al menos. Las lenguas vienen de tiempos ancestrales en los que las sociedades eran por definición clasistas y sexistas. También elitistas y otras lindezas, como racistas, supremacistas, etc... Y las lenguas las acuñaban las clases masculinas dominantes y cultas, para distinguirse. Ahora, creo que una gran cantidad de personas, ciudadanas de pleno derecho, preferimos igualarnos y no contribuir con usos lingüísticos anacrónicos y obsoletos a reforzar el machismo y todas las desigualdades injustas y persistentes.

Elena Simón

formadora feminista, analista de género y escritora

La mia esperienza come assistente di lingua italiana nella EOI di Elche



Le EOI sono scuole pubbliche che offrono ai loro studenti la splendida opportunità di imparare lingue moderne ed avvicinarsi così a culture diverse, aprendo finestre sul mondo ed ampliando orizzonti culturali. Purtroppo, questi istituti non esistono in Italia dove, per accedere a corsi simili di lingue straniere, bisogna rivolgersi a scuole private che hanno costi molto elevati.

Attualmente sto svolgendo un tirocinio nel Dipartimento di Italiano della scuola, avendo così l'opportunità di vedere da vicino differenti metodologie didattiche dell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera. Nel dipartimento, composto da docenti dinamiche, motivate ed appassionate al loro lavoro, viene data molta importanza all'espressione orale creando contesti e situazioni reali, permettendo agli studenti di apprendere l'italiano in modo efficace fin da subito.

Questo è il secondo anno in cui, con grande piacere, sono assistente di lingua italiana in una EOI. La tipologia di studenti è sempre molto variegata: giovani, adulti e pensionati che studiano l'italiano per curiosità, piacere, interesse personale o amore per l'Italia. In particolare, nella scuola di Elche molti alunni si approcciano allo studio di questa lingua per motivi di lavoro, vista la grande presenza sul territorio di imprese del settore calzaturiero che hanno contatti con l'Italia.

In conclusione, grazie a questa esperienza nella EOI di Elche, attraverso l'osservazione e la partecipazione attiva alle lezioni, ho l'occasione di entrare in contatto con le dinamiche di una classe ed apprendere e mettere in pratica tecniche e metodi didattici diversi. Allo stesso tempo, durante le lezioni gli alunni hanno l'opportunità di parlare con una persona madrelingua e di conoscere la cultura italiana, attraverso uno scambio interculturale a mio parere arricchente per entrambe le parti.

Giorgia Battisti

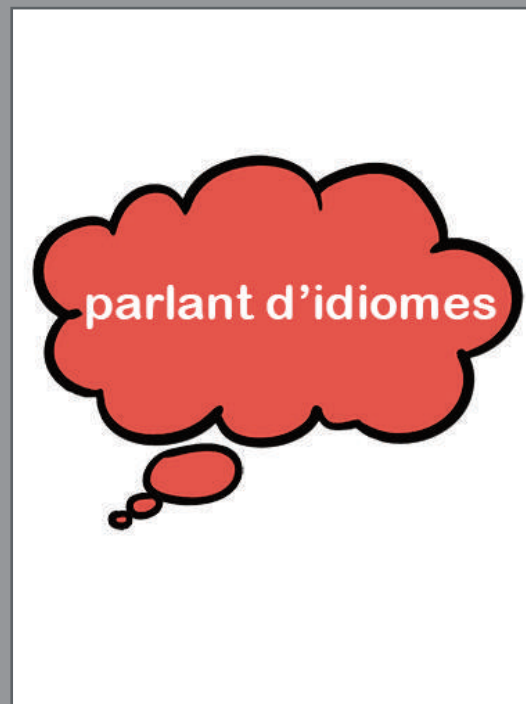
一緒に勉強
しませんか

هيا تكلم معنا
العربية!!

ARE
YOU
IN?

VOULEZ-VOUS
PARLER
AVEC NOUS?





El 30 Aniversari de la EOI d'Elx, durant el curs 2017-2018, nos proporcionó el impuls necesario para crear una revista propia anual, que entonces fué excepcional como indicaba su numeración 0, pero que ahora, con este número 1, pretende establecerse como un espacio de expresión en los idiomas que impartimos, de intercambio de ideas y repaso de acontecimientos y actividades realizadas. Además, esta revista no nace sola, sino que la acompaña y complementa nuestro recién creado canal de podcast en la plataforma ivoox, con el que comparte nombre, "Parlant d'idiomes". Nuestro sincero agradecimiento a todo el profesorado y el alumnado que ha participado en estos dos proyectos a los que deseamos muy larga vida.

El 30 Aniversari de l'EOI d'Elx, durant el curs 2017-2018, ens va proporcionar l'impuls necessari per a crear una revista pròpia anual, que llavors va ser excepcional com indicava la seua numeració 0, però que ara, amb aquest número 1, pretén establir-se com un espai d'expressió en els idiomes que impartim, d'intercanvi d'idees i repàs d'esdeveniments i activitats realitzades. A més, aquesta revista no naix sola, sinó que l'acompanya i complementa el nostre acabat de crear canal de podcast en la plataforma ivoox, amb el qual comparteix nom, "Parlant d'idiomes". El nostre sincer agraïment a tot el professorat i el alumnat que ha participat en aquests dos projectes als quals desitgem molt llarga vida.

Maita Cortés
Vicedirectora de l'EOI d'Elx



**GENERALITAT
VALENCIANA**

Conselleria d'Educació,
Investigació, Cultura i Esport

[eoi]



C/ Josep Lluís Barceló i Rodríguez advocat, 1
03202 – ELX (Alacant)
<http://mestreacasa.gva.es/web/eoielx>
<http://blogeoielche.blogspot.com/>